



Hebrew (עברית)

## טקסי היכרות

### סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח  
הקודש.

אָמֵן

בְּרַכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת  
האל, והקהילה של רוח הקודש  
להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר  
בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו  
לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך,  
אחיי ואחיותיי, שחטאתי מאוד,  
במחשבותיי ובדברי, במה שעשיתי  
ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך  
אשמתי, דרך אשמתי, דרך  
אשמתי הכי קשה; לכן אני שואל  
את מרי הברכה ויוגרג', כל  
המלאכים והקדושים, ואתה, אחיי  
ואחיותיי, להתפלל עבורי לאדון  
אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח  
לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים  
נצחיים.

אָמֵן

קִיִּירִי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

Afrikaans (Afrikaans)

## Inleidende rites

### Teken van die Kruis

In die naam van die Vader en die Seun en  
die Heilige Gees.

Amen

Begroeting

Die genade van ons Here Jesus Christus,  
en die liefde van God, en die nagmaal  
van die Heilige Gees Wees by julle almal.

En met u gees.

Penitensiële daad

Broeders (broers en susters), laat ons ons  
sondes erken, En berei onself voor om  
die heilige raaisels te vier.

Ek erken die Almagtige God En vir jou,  
my broers en susters, dat ek baie  
gesondig het, in my gedagtes en in my  
woorde, in wat ek gedoen het en in wat  
ek nie kon doen nie, deur my skuld, deur  
my skuld, Deur my ergste fout; Daarom  
vra ek geseënde Mary Ever-Virgin, al die  
engele en heiliges, en jy, my broers en  
susters, om vir my tot die Here ons God  
te bid.

Mag die Almagtige God ons genadig  
wees, Vergewe ons ons sondes, En bring  
ons na die ewige lewe.

Amen

Kyrie

Here, wees genade.

Here, wees genade.

Christus, wees genade.

Christus, wees genade.

Here, wees genade.

## Hebrew (עברית)

אב הרחמן, רחם נא.  
גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר,  
ועל פני האדמה שלום לאנשים  
בעלי רצון טוב. אנחנו משבחים  
אותך, אנחנו מברכים אותך,  
אנחנו מעריצים אותך, אנו  
מפארים אותך, אנו מודים לך על  
התהילה הגדולה שלך, אדוני  
אלוהים, מלך שמימי, אלוהים,  
אבא יתברך. לורד ישוע המשיח,  
רק בן נולד, לורד אלוהים, כבש  
האל, בן האב, אתה מוריד את  
חטאי העולם, יש לרחם עלינו;  
אתה מוריד את חטאי העולם,  
לקבל את התפילה שלנו; אתה  
יושב ליד ימין של האב, תרחם  
עלינו. בשבילך לבד הם הקדושים,  
אתה לבד הוא האדון, אתה לבד  
הוא הגבוה ביותר, ישו, עם רוח  
הקודש, בתפארת אלוהים האב.  
אָמֵן.

לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוֹכָה

האדון יהיה איתך.

## Afrikaans (Afrikaans)

Here, wees genade.  
Gloria

Eer aan God in die hoogste, en op aarde  
vrede vir mense van goeie wil. Ons prys  
U, Ons seën u, Ons aanbid jou, Ons  
verheerlik u, Ons bedank u vir u groot  
glorie, Here God, Hemelse Koning, O God,  
Almagtige Vader. Here Jesus Christus,  
slegs die Seun, die Seun, Here God, Lam  
van God, Seun van die Vader, U neem die  
sondes van die wêreld weg, Wees genade  
oor ons; U neem die sondes van die  
wêreld weg, ontvang ons gebed; jy sit  
aan die regterhand van die vader, Wees  
genade oor ons. Want u alleen is die  
Heilige, U alleen is die Here, jy alleen is  
die hoogste, Jesus Christus, met die  
Heilige Gees, in die heerlikheid van God  
die Vader. Amen.

Kollekteer

Laat ons bid.

Amen.

## Liturgie van die woord

Eerste lees

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Reaksie -psalm

Tweede lesing

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Evangelie

Die Here is by u.

## Hebrew (עברית)

ועם רוחך.

קריאה מהבשורה הקדושה על פי  
נ.

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב  
יתברך, יצרנית השמים והאדמה,  
מכל הדברים גלויים ובלתי נראים.  
אני מאמין באדון אחד ישוע  
המשיח, בן האלוהים היחיד  
שנולד, נולד מהאב לפני כל  
הגילאים. אלוהים מאלוהים, אור  
מאור, אלוהים אמיתי מאלוהים  
אמיתי, נולד, לא נעשה,  
קונסובסטאלי עם האב; דרכו  
נעשו כל הדברים. עבורנו הגברים  
ולצלתנו הוא ירד מהשמיים, ועל  
ידי רוח הקודש התגלמה מרים  
הבתולה, והפך לאדם. למעננו  
הוא נצלב תחת פונטיוס פילטוס,  
הוא סבל ממוות ונקבר, וקם שוב  
ביום השלישי בהתאם לכתובים.  
הוא עלה לשמיים והוא יושב ליד  
ימין של האב. הוא יבוא שוב  
בתהילה לשפוט את החיים  
והמתים ולממלכתו לא יהיה סוף.  
אני מאמין ברוח הקודש, בה',  
נותן החיים, שממשיך מהאב והבן,  
מי עם האב והבן נערץ ומפואר,  
שדיברו על הנביאים. אני מאמין  
בכנסייה אחת, קדושה, קתולית  
ואפוסטולית. אני מודה טבילה  
אחת לסליחת חטאים ואני מצפה  
לתחיית המתים וחיי העולם  
הבאים. אָמֵן.

## Afrikaans (Afrikaans)

En met u gees.

'N Lees uit die Heilige Evangelie volgens  
N.

Eer aan u, o Here

Die evangelie van die Here.

Loof u, Here Jesus Christus.

Beroep van geloof

Ek glo in een God, die vader Almagtige,  
maker van hemel en aarde, van alle  
dinge sigbaar en onsigbaar. Ek glo in een  
Here Jesus Christus, die enigste verwante  
seun van God, Gebore uit die vader voor  
alle ouderdomme. God van God, Lig uit  
lig, ware God van ware God, Verby, nie  
gemaak nie, saam met die Vader; Deur  
hom is alle dinge gemaak. Vir ons mans  
en vir ons verlossing het Hy uit die hemel  
afgekom, En deur die Heilige Gees was  
die Maagd Maria geïnkarned, en word  
man. Ter wille van ons is hy gekruisig  
onder Pontius Pilatus, Hy het die dood  
gely en begrawe, en weer op die derde  
dag opgestaan in ooreenstemming met  
die Skrif. Hy het opgevaar na die hemel  
en sit aan die regterhand van die vader.  
Hy sal weer in glorie kom Om die  
lewendes en die dooies te oordeel en sy  
koninkryk sal geen einde hê nie. Ek glo in  
die Heilige Gees, die Here, die Gewer van  
die lewe, wat van die vader en die seun  
voortgaan, wat saam met die vader en  
die seun aanbid en verheerlik word, wat  
deur die profete gepraat het. Ek glo in  
een, heilige, Katolieke en apostoliese  
kerk. Ek bely een doop vir die vergifnis  
van sondes en ek sien uit na die  
opstanding van die dooies en die lewe  
van die wêreld wat kom. Amen.

Hebrew (עברית)

דְּרָשָׁה

תפילה אוניברסלית

אנו מתפללים לורד.

אדוני, שמע את תפילתנו.

ליטורגיה של

האווהריסט

Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),

שהקרבה שלי ושליך יכול להיות

מקובל על אלוהים, האב הכל -

יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את

ההקרבה בידיך על שבח ותפארת

שמו, לטובתנו וטובת כל הכנסייה

הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

אנו מרימים אותם לורד.

בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש, הקדוש

הקדוש, הקדוש. גן עדן וארץ

מלאים בתפארתך. הוסנה

הגבוהה ביותר. ברוך הוא שבא

בשם האדון. הוסנה הגבוהה

ביותר.

תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,

ולהכיר את תחייתך עד שתבוא

שוב. או: כשאנחנו אוכלים את

הלחם הזה ושותים את הכוס הזה,

Afrikaans (Afrikaans)

Huisely

Universele gebed

Ons bid tot die Here.

Here, hoor ons gebed.

Liturgie van die Eucharistie

Offertory

Geseënd wees God vir ewig.

Bid, broers (broers en susters), dat my

offer en joune kan vir God aanvaarbaar

wees, die almagtige vader.

Mag die Here die offer aan u hande

aanvaar vir die lof en heerlikheid van sy

Naam, vir ons goed en die goeie van al sy

heilige kerk.

Amen.

Eucharistiese gebed

Die Here is by u.

En met u gees.

Lig jou harte op.

Ons lig hulle op na die Here.

Laat ons die Here ons God bedank.

Dit is reg en regverdig.

Heilige, heilige, heilige Here God van die

leërskare. Die hemel en aarde is vol van

u heerlikheid. Hosanna in die hoogste.

Geseënd is Hy wat in die Naam van die

Here kom. Hosanna in die hoogste.

Die misterie van geloof.

Ons verkondig u dood, o Here, en bely u

opstanding Totdat jy weer kom. Of: As ons

hierdie brood eet en hierdie koppie drink,

Ons verkondig u dood, o Here, Totdat jy

## Hebrew (עברית)

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,  
עד שתבוא שוב. או: הצילו אותנו,  
מושיע העולם, שכן על ידי הצלב  
והתחייה שלך שחררת אותנו  
בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי  
הוראה אלוהית, אנו מעזים לומר:

אבינו שבשמיים, אתקדש שמך;  
הממלכה שלך תבוא, שלך ייעשה  
על האדמה כפי שזה בגן עדן. תן  
לנו היום את הלחם היומי שלנו,  
וסלח לנו על גבולנו, כשאנחנו  
סולחים לאלה שמסגרים אותנו;  
ולהוביל אותנו לא לפיתוי, אבל  
למסור אותנו מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו  
מתפללים, מכל רע, מעניקים  
בחינניות שלום בימינו, זה, בעזרת  
רחמך, אנו עשויים להיות תמיד  
חופשיים מחטא ובטוח מכל  
מצוקה, כשאנחנו מחכים לתקווה  
המבורכת ובואו של מושיענו, ישוע  
המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה הם  
שלך עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר  
לשליחים שלך: שלום אני עוזב  
אותך, השלווה שלי אני נותן לך,  
לא תסתכל על חטאינו, אבל על  
אמונת הכנסייה שלך, ומעניקים  
לה בחינניות שלום ואחדות  
בהתאם לרצונך. שחיים ומלכים  
לנצח נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

## Afrikaans (Afrikaans)

weer kom. Of: Red ons, Verlosser van die  
wêreld, Want deur u kruis en opstanding  
U het ons vrygestel.

Amen.

Nagmaalrit

Op die bevel van die Verlosser en gevorm  
deur goddelike onderrig, waag ons om te  
sê:

Ons Vader, wat in die hemel kuns is, laat  
u Naam geheilig word; U koninkryk kom,  
u sal gedoen word op aarde soos in die  
hemel. Gee ons hierdie dag ons daaglikse  
brood, en vergewe ons ons oortredings,  
terwyl ons diegene vergewe wat teen ons  
oortree; en lei ons nie in versoeking nie,  
Maar verlos ons van die bose.

Verlos ons, Here, ons bid, van elke  
kwaad, gee genadiglik vrede in ons dae,  
dit, met behulp van u genade, Ons is  
miskien altyd vry van sonde en veilig van  
alle nood, Terwyl ons wag op die  
geseënde hoop en die koms van ons  
Verlosser, Jesus Christus.

Vir die koninkryk, Die krag en die glorie is  
joue nou en vir ewig.

Here Jesus Christus, Wie het vir jou  
apostels gesê: Vrede Ek verlaat jou, my  
vrede gee ek jou, Kyk nie op ons sondes  
nie, Maar op die geloof van u kerk, en  
verleen haar vrede en eenheid genadiglik  
in ooreenstemming met u wil. Wat leef en  
regeer vir ewig en altyd.

Amen.

Die vrede van die Here is altyd by u.

## Hebrew (עברית)

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן  
השלום.

כבש אלוהים, אתה מוריד את  
חטאי העולם, תרחם עלינו. כבש  
אלוהים, אתה מוריד את חטאי  
העולם, תרחם עלינו. כבש  
אלוהים, אתה מוריד את חטאי  
העולם, העניק לנו שלום.

הנה כבש האל, הנה אותו  
שמסלק את חטאי העולם.  
ברוכים אלה שנקראים לסעודת  
הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך להיכנס  
מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים  
את המילה ונשמתי יירפא.  
הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך, האב  
והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּחָה

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו  
והודיעו על בשורת האדון. או: לכו  
בשלום, מפארים את האדון  
בחיכם. או: ללכת בשלום.  
תודה לאל.

## Afrikaans (Afrikaans)

En met u gees.

Laat ons mekaar die teken van vrede  
aanbied.

Lam van God, U neem die sondes van die  
wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam  
van God, U neem die sondes van die  
wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam  
van God, U neem die sondes van die  
wêreld weg, gee ons vrede.

Kyk na die lam van God, Kyk na hom wat  
die sondes van die wêreld wegneem.  
Geseënd is diegene wat na die aandete  
geroep is.

Here, ek is nie waardig nie dat u onder  
my dak moet ingaan, Maar sê net die  
woord en my siel sal genees word.

Die liggaam (bloed) van Christus.

Amen.

Laat ons bid.

Amen.

## Slot rites

Seën

Die Here is by u.

En met u gees.

Mag die Almagtige God u seën, die Vader  
en die Seun en die Heilige Gees.

Amen.

Ontslag

Gaan voort, die massa word beëindig. Of:  
gaan aankondig die evangelie van die  
Here. Of: gaan in vrede en verheerlik die  
Here deur u lewe. Of: gaan in vrede.

Dankie wees aan God.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC